



# 香港中文大學 普通話教育研究及發展中心

## 中文教學（普通話為授課語言）專業文憑課程

2012年7月23日

### 教學筆記【讀句子和說句子】

我在課上介紹上海一年級老師給學生的說話練習，展示一幅圖，畫的是鴨先生拿掃帚掃樹葉和兔姑娘拿洒水壺為花兒澆水，把小路打掃乾淨，課堂上小朋友很純熟地把情景描述出來，用詞生動，因為可以直接從剛學過的課文把詞語轉移過來。我請一位老師說說，假如學生用粵語看圖說話，他們會怎麼說，大家心裡都明白，學生只能用“掃把”“花洒”“淋水”這些口語來說，但這位老師說，一般會要求學生用書面語來說，我說，那其實是口頭的造句和作文訓練，粵語學生其實頗習慣做這種練習，“說話”反而不是訓練重點。

香港的中文教學(粵語)，學生可以把文句讀出來，也可以把文句說出來，某種程度上，他們的口語也包含書面語，也即“說中文”，說和讀的距離可以很近。方言區的學生，長期以來就是這樣學中文。

粵語學生學中文時區分方言用語和標準用語有一種本能的警惕性，這是用普通話學習的學生不具備的，普通話學生反而存在大白話的書面語和太做作的口語兩種毛病。

張勵妍

回應或發表請電郵至 [lycheung@cuhk.edu.hk](mailto:lycheung@cuhk.edu.hk)。

如欲更深入了解以上課程及報名，可瀏覽本中心網頁：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth>

查詢電話：3943 6749

查詢電郵：[pth@fed.cuhk.edu.hk](mailto:pth@fed.cuhk.edu.hk)

地址：香港中文大學教育學院陳國本樓 6 樓 609 室

